



Réseau de
soins palliatifs
du Québec
confort, dignité

Bulletin

Réseau de soins palliatifs du Québec

Juin 2004

Volume 12, no 2

Mot du président

Louis Roy

Un beau congrès, un prochain rendez-vous et le retour du spectre.

À tout seigneur tout honneur. Je commence ce mot du président par des félicitations sincères à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de notre congrès annuel. Félicitations à Justine Farley, médecin, pour avoir relevé de façon magistrale le défi d'organiser le congrès de Montréal qui s'est avéré une réussite sur toute la ligne. Les félicitations vont aussi au comité scientifique réuni par Justine, aux bénévoles du congrès, à tous les conférenciers et animateurs ainsi qu'à Jocelyne Brunet et son équipe de Pluri-Congrès. Il n'est pas facile de prendre le flambeau pour assurer la continuité et la nouveauté d'un congrès d'une année à l'autre.

Parlant de flambeau, nous avons été très heureux d'accueillir la proposition des gens du Saguenay pour tenir le congrès 2005. Pour ceux qui n'étaient pas avec nous à cette époque, je me permets de faire un petit rappel. En 1996, notre congrès s'est déroulé à Chicoutimi pour notre plus grand bonheur. Ce fut un moment mémorable et qui reste pour moi un point marquant dans l'histoire des soins palliatifs au Québec. Grâce à l'engagement de Jean-Yves Langevin, pharmacien et Nicole Gaudreault, présidente de Palli-Aide, nous nous retrouverons au printemps prochain au Royaume du Saguenay.

Pour terminer ce mot du président, je ne peux m'empêcher de revenir sur les propos de Guy Bourgeault qui fut l'un des conférenciers lors du congrès de Montréal. L'Actualité Médicale a récemment publié un dossier sur les soins palliatifs suite à ce congrès. Les propos de monsieur Bourgeault font revenir le spectre que les soins palliatifs sont un luxe. " La façon dont nous soignons la fin de vie de quelques patients est à ce point exigeante qu'on ne pourrait le faire pour tous. Ou alors, il faudrait une véritable transformation des structures. " Ces propos me tracassent beaucoup car ils laissent planer, encore une fois, que les soins palliatifs sont des soins coûteux, exigeants et qu'il sera difficile de les rendre disponibles à tous. Pourtant, les soins palliatifs sont tout le contraire de cela. Il n'est pas besoin d'investissements majeurs pour offrir avec compassion des soins efficaces. De plus, les malades en fin de vie sont là, ils ont besoin d'aide, de support et de soulagement. Leurs proches aussi sont là, souvent démunis devant la maladie qui va leur enlever un être cher. Le coût est beaucoup plus élevé de ne pas avoir de réseau de soins palliatifs organisés et efficaces. En l'absence d'un tel réseau, le malade va et vient sans arrêt vers les ressources les moins efficaces pour l'aider, particulièrement la salle d'urgence. Les consultations disjointes se succèdent sans une prise en charge et un suivi qui permettent une intervention efficace. À défaut d'avoir un médecin pour le visiter à la maison ou un service de garde fonctionnel 24 heures, 7 jours par semaine, le malade ira à l'hôpital, souvent en ambulance, où les coûts seront nettement plus élevés.

Il est bien décevant de voir réapparaître ce spectre qu'on nous agite à tout moment pour justifier que les soins palliatifs ne sont pas accessibles. De l'humanisme, de l'écoute et de la compassion coûtent nettement moins cher que des soins sans suivi et à la " va comme je te pousse ". Il n'est pas nécessaire d'avoir des installations luxueuses pour accueillir celui ou celle qui a besoin de confort et de réconfort. Un lit, de l'aide en fonction de l'évolution de la maladie, le soulagement des symptômes (qui le plus souvent sont contrôlés avec une médication standard et facilement disponible). Bien souvent j'ai vu des malades et des proches être rassurés par une simple marque de respect et de l'écoute. L'essentiel est là, le reste n'est que décor autour de la scène qui se joue.

Conseil d'Administration 2003-2004

Dr Louis ROY, président
Omnipraticien – CHUQ / Hôtel-Dieu de Québec, Québec

Mme Lise LUSSIER, vice-présidente
Psychologue, CHUM / Hôpital Charles-Lemoyne, Greenfield Park

Mme Louise Bourgoïn, Coordonnatrice
Comité d'accompagnement La Source Inc.
Rivière-du-Loup

Mme Claudette Foucault, Coordonnatrice des bénévoles
Unité de soins palliatifs, Hôpital Notre-Dame / CHUM

Mme Danielle J. Drouin
Infirmière clinicienne – Hôpital de Montréal pour Enfants

Mme Jocelyne Lauzon, psychologue
Maison Victor-Gadbois CH de Verdun

Mme Danie Tourville, infirmière
Centre de santé Orléans, Québec

M. Gilles JOLY, bénévole
Unité de soins palliatifs, Hôpital Notre-Dame / CHUM

M. Jean-Yves LANGEVIN, pharmacien
Complexe hospitalier de la Sagamie, Chicoutimi

Dre Justine FARLEY, trésorière
Centre hospitalier Saint-Mary, Montréal

Dre Louise La FONTAINE, secrétaire - omnipraticienne
CLSC Rivières et Marées, Rivières et Marées

Dr Bernard LAPOINTE, omnipraticien
Président sortant, membre ex officio
Hôpital général juif Sir Mortimer B. Davis, Montréal

2 membres non élus

Mme Colette Pierrot, membre coopté non élu en assemblée générale
M. Michel L'Heureux, représentant de l'Alliance des maisons de soins palliatifs à titre de membre non votant

Comité de rédaction

M. Jean-Yves LANGEVIN, pharmacien
Département de Pharmacie
Complexe Hospitalier de la Sagamie
305, St-Vallier
CHICOUTIMI, Qc 0 G7H 5H6

Mme Lise LUSSIER, psychologue
CHUM, Campus Hôtel-Dieu, Montréal

M. Robert THIFFAULT, pharmacien
Centre Universitaire de Santé de l'Estrie
Pavillon Hôtel-Dieu

Dre Justine FARLEY
Centre hospitalier Saint-Mary, Montréal

Délégué à l'Association canadienne de soins palliatifs 1998-99

Dr Louis ROY, omnipraticien
CHUQ, Hôtel-Dieu de Québec
11, Côte du Palais
QUÉBEC, Qc – G1M 2R9

Association canadienne de soins palliatifs
43 Bruyère – 131-C
OTTAWA, Ontario – K1N 5C8
Téléphone : 1-800-668-2785

Le site web du Réseau de soins palliatifs
<http://www.aqsp.org/>

**Les propos contenus dans chaque article
n'engagent que les auteurs**

Secrétariat du Réseau de soins palliatifs du Québec

M. Jean-Guy Renaud, directeur général
Mme Sylvie Roberge, adjointe administrative

500, rue Sherbrooke Ouest, Bureau 900
MONTRÉAL, Québec – H3A 3C6
Tél. : (514) 282-3808 Fax. : (514) 844-7556
Courriel : info@aqsp.org

IMPRESSION :
L'Imprimeur Serge Tremblay Inc.

TIRAGE : 1000 copies

Réseau - Sommaire

- | | |
|--|---|
| <p>1 Mot du président</p> <p>2 Conseil d'administration</p> <p>3 Réseau - Reconnaissance</p> <p>4-5 Le cancer, une priorité... agissons ensemble !</p> <p>6-7 La physiothérapie en soins palliatifs</p> <p>8 Réseau - Bourses / Réseau - Bénévoles</p> | <p>9-13 Répertoire des groupes de bénévoles</p> <p>14 La petite histoire du philosophe ?</p> <p>15-18 Outils en soins palliatifs</p> <p>19-21 Vidéo en soins palliatifs</p> <p>22 Réseau - Communications</p> <p>23 Réseau - Vision</p> |
|--|---|

Le groupe Palli-Aide a reçu le prix reconnaissance 2004 lors de l'assemblée générale du Réseau de soins palliatif du Québec le 1^{er} avril 2004.

Fondé en 1987, Palli-Aide est un organisme d'accompagnement en soins palliatifs pour les personnes en phase palliative de cancer ou pour toute personne en phase terminale de toutes autres maladies, ainsi qu'à leurs familles. Palli-Aide propose ce service, gratuitement, à toute la population du Saguenay.

Au volet accompagnement, Palli-Aide compte sur une équipe de 80 bénévoles. Depuis 17 ans ils/elles ont accompagné dans la dignité, le respect et la confidentialité, plus de 1000 personnes, tant à domicile qu'à l'hôpital ou en CHSLD.

L'organisme travaille étroitement avec les intervenants du réseau de la santé, des organismes communautaires et du milieu.

Depuis 2002, Palli-Aide collabore avec le CHSLD pavillon Arvida, à un programme d'accompagnement des personnes âgées en fin de vie, incluant la formation et la supervision des intervenants.

Depuis peu, cet organisme assure une présence bénévole quotidienne au nouveau service de soins palliatifs du Complexe hospitalier de la Sagamie qui regroupe 8 lits pour des malades en fin de vie ou en ajustement de médication.

Afin de faciliter la tâche des intervenants et des proches, Palli-Aide a élaboré des outils de sensibilisation, sous le thème «Vivre la dernière étape de sa vie chez soi». C'est d'abord une vidéo qui jette un regard sur le processus d'une fin de vie à domicile, un Guide de l'intervenant qui décrit clairement des pistes pour prendre des décisions éclairées face au choix du mourir chez-soi et un Guide de la famille qui présente concrètement les paramètres physiques et psychologiques essentiels au confort tant du malade que de la famille.

Palli-Aide a élaboré son propre programme d'éducation qui se divise en trois volets : informations, sensibilisation et formation. Palli-Aide rejoint ainsi toute personne ou tout groupe qui veut se sensibiliser à l'approche des soins palliatifs.

Palli-Aide publie mensuellement une chronique dans un hebdomadaire local et offre une conférence publique sur le sujet. De plus, Palli-Aide organise depuis sept ans un colloque régional en collaboration avec le Groupe d'éthique appliquée du Cégep de Chicoutimi.

Félicitations Mme Nicole Gaudreault, présidente de Palli-Aide ainsi qu'à toute son équipe.



Alberte Déry

*Directrice générale de Palli-Aide
recevant le prix de Justine Farley*

Le Réseau de soins palliatifs du Québec.

Le cancer, une priorité... agissons ensemble !

Lise Lussier, psychologue

Les 22 et 23 avril derniers se tenait à Montréal le Forum sur le cancer au Québec : " Le cancer, une priorité... agissons ensemble! ". Ce forum a été organisé par la Coalition Priorité Cancer au Québec avec la collaboration du ministère de la Santé et Services sociaux du Québec.

La Coalition Priorité Cancer au Québec est un regroupement spontané d'organisations bénévoles, communautaires et professionnelles œuvrant auprès des personnes touchées par le cancer. Notre Réseau en fait d'ailleurs partie. La Coalition a été créée pour combattre l'immobilisme dans la lutte contre le cancer, plus particulièrement les retards indus dans l'implantation du Programme québécois de lutte contre le cancer.

En 2001, les membres de la Coalition ont adopté une déclaration commune réclamant immédiatement la reconnaissance du cancer comme une priorité par le gouvernement du Québec, ainsi que l'allocation des ressources humaines, financières et matérielles nécessaires à l'implantation du Programme québécois de lutte contre le cancer. Cette déclaration, assortie de demandes précises visant à améliorer la lutte contre le cancer dans les différentes régions du Québec, a été présentée au ministère de la Santé et des Services sociaux au début de l'année 2002.

En juin 2002, une pétition de plus de 42 000 noms a été déposée à l'Assemblée nationale du Québec réclamant enfin de l'action et la réduction immédiate des listes d'attente en radio-oncologie.

En février 2003, la Coalition tenait un premier point de presse dénonçant le taux de mortalité inacceptable chez

les personnes atteintes du cancer au Québec, comparativement au reste du Canada.

Quelques mois plus tard, la Coalition rencontrait le nouveau ministre de la Santé et des Services sociaux, le docteur Philippe Couillard, et lui présentait ses revendications. Le 10 juin 2003, le Ministre annonçait à l'Assemblée nationale que la lutte contre le cancer devenait une priorité gouvernementale. En septembre 2003, la Coalition déposait un avis au Comité Deschênes chargé de présenter des recommandations au Ministre sur des mesures prioritaires pour améliorer la lutte contre le cancer.

Les 22 et 23 avril 2004, six ans après l'adoption du Programme québécois de lutte contre le cancer, les membres de la Coalition ont voulu faire le point avec l'ensemble des organismes et des institutions concernés par l'organisation des services aux personnes touchées par le cancer.

Objectifs du Forum

- 1) Faire le point sur la lutte contre le cancer au Québec, en particulier sur la mise en œuvre du Programme québécois de lutte contre le cancer
- 2) Établir un bilan comparatif de la problématique du cancer au Québec contre les autres provinces canadiennes
- 3) Cibler les principales réussites et faiblesses de l'organisation des services pour les personnes touchées par le cancer
- 4) Analyser et réorganiser la coordination de la lutte contre le cancer au Québec afin de la ren-

dre plus efficace et performante et d'en responsabiliser les intervenants.

Deux journées, deux publics

JOUR 1

Dès le départ du Forum, la parole a été donnée aux personnes touchées par le cancer, ainsi qu'aux organismes communautaires et aux bénévoles qui les accompagnent dans leur lutte quotidienne. Quelque 200 personnes de toutes les régions du Québec ont été invitées à prendre part aux travaux dont le lancement a été marqué par un " Droit de parole " mené par l'animateur d'affaires publiques Jean-Louis Mongrain.

Les participants ont émis un message clair : **Priorité aux patients et à leurs proches SVP !** Intéressant au moment même où les milieux de soins et services prétendent avoir une approche centrée sur le client-patient! Trop souvent encore disent les participants, les personnes ne se sentent pas écoutées et ne reçoivent pas la sympathie espérée, précisent-ils. Ils souhaitent que les intervenants, les médecins en particulier, reçoivent de la formation sur la relation médecin-patient, sur **l'écoute et la communication**. Ils désirent également recevoir du **soutien dès la période d'investigation**, période durant laquelle l'anxiété est très forte et l'isolement est important. Dès l'annonce du diagnostic, on souhaite avoir accès à une équipe de professionnels qui travaillent en interdisciplinarité et qui aurait des liens avec les groupes communautaires; on désire également avoir accès à une information pertinente à propos des traitements. Finalement, les participants aimeraient avoir accès à une ligne 911-cancer (centrale nationale), se voir remettre une

trousse de départ dès le diagnostic et pouvoir recevoir un soutien technique tel que transport, services de garde, soutien financier.

JOUR 2

Les professionnels de la santé et les institutions ont été invités à poursuivre le Forum aux côtés des personnes touchées par le cancer et des organismes communautaires dans la recherche de solutions pour améliorer l'organisation des services. Le ministre de la Santé et des Services sociaux, le docteur Philippe Couillard a participé à la clôture du Forum.

En ouverture, la situation de la lutte contre le cancer au Québec a été présentée. Dr Marie Rochette a présenté : La Lutte contre le cancer dans les régions du Québec, un premier bilan par le Ministère. Cette présentation faisait état des grandes lignes du programme de lutte. Par la suite, Dr Jean Latreille, président du Conseil québécois de lutte contre le cancer a émis ses commentaires : les succès mais aussi les difficultés et les réflexions qui en découlent. Finalement, la Coalition a présenté son point de vue. Les résultats des discussions de la première journée ont également été présentés.

Par la suite, une table ronde formée de représentants de trois provinces canadiennes portant sur les modèles d'organisation des soins et services a été présentée :

Dr William K. Evans, Médecin chef et vice-président provincial, Action Cancer Ontario

Dr Tony Fields, vice-président, Affaires médicales et oncologie communautaire, Alberta Cancer Board

Dr Simon Sutcliffe, Président et chef de la direction, BC Cancer Agency
Cette table ronde a permis d'apprécier les expériences des autres provinces en matière d'organisation des soins et services.

Par la suite, des ateliers de discussion ont permis aux participants d'échanger sur les conditions de réussite dans divers secteurs de la lutte contre le cancer.

L'allocation de clôture du Dr Philippe Couillard était des plus attendue. Le Ministre a réitéré sa position face à la lutte contre le cancer comme étant une priorité au Québec; lors du dernier budget, des fonds ont été alloués en oncologie au niveau des ressources humaines afin entre autres d'accroître la présence des infirmières " pivot " et des équipes interdisciplinaires. Il a souligné également le dépôt d'une politique en matière de soins palliatifs.

Finalement, le Ministre a annoncé, suite au dépôt des recommandations du rapport Deschênes, la nomination prochaine d'une Direction cancer au sein du Ministère.

Deux journées bien remplies

En faisant le bilan de cette rencontre, il est intéressant de noter que les soins palliatifs sont de plus en plus présents au cœur même des discussions portant sur la lutte contre le cancer et s'intègrent spontanément dans le continuum de la maladie et l'approche intégrée. Cela correspond d'ailleurs au désir de briser les silos de services en oncologie.

Par ailleurs, les participants ont exprimé des messages clairs en matière de soins palliatifs: besoin accru de ressources en soins à domicile, en suivi de deuil; besoin d'uniformiser la formation pour les

bénévoles en soins palliatifs et de développer une forme d'accreditation; que les soins palliatifs s'inscrivent en continuum avec les soins en oncologie et que les personnes puissent avoir les mêmes intervenants tout au long du continuum (ex : psychologue en oncologie; autre psychologue en soins palliatifs??); finalement, besoin de maisons de soins palliatifs dans toutes les régions.

Après les intentions, le temps est maintenant à l'action. Le message de la Coalition est clair :

**priorité cancer au Québec
ressources accrues et protégées
imputabilité : quelqu'un doit répondre**

Suite au Forum, la Coalition reste bien vivante! Le Ministre nous a d'ailleurs invités à demeurer vigilants et à entretenir le dialogue **afin de mieux poursuivre ensemble la lutte contre le cancer au Québec.**

Pour plus d'information, je vous invite à visiter le site de la Coalition Priorité Cancer :

www.coalitioncancer.com

ainsi que le site du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.

La physiothérapie en soins palliatifs : paradoxe ou nécessité ?

Gisèle Bourdeau, physiothérapeute - Centre de jour, La Maison Michel-Sarrazin

Quel rôle peut jouer la physiothérapie en soins palliatifs alors qu'elle vise habituellement la réadaptation physique, le retour à l'autonomie, l'amélioration de la motricité? N'y a-t-il plus rien à faire pour ces patients que de les soulager par une médication lourde et complexe? Afin de répondre à ces questions, je vous livre ici le fruit de mes lectures et de mon expérience de physiothérapeute au Centre de jour de la Maison Michel-Sarrazin.

Quand il n'y a plus rien à faire, tout est à faire!, nous dit Thérèse Vanier. Personnellement j'y crois et j'estime aussi que la physiothérapie doit occuper une place importante dans une équipe de soins palliatifs. Le soulagement des symptômes, le confort et le maintien de l'autonomie fonctionnelle permettent d'atteindre l'objectif plus général d'optimiser la qualité de vie¹. Les moyens d'action tout comme les objectifs spécifiques d'intervention varient tout autant que les divers besoins de nos patients; l'essentiel est de faire tout son possible afin d'y répondre.

Pour une personne atteinte de cancer, être en soins palliatifs ne veut pas dire être confinée au lit en attendant la mort; cela signifie surtout de prendre tous les moyens disponibles pour assurer sa qualité de vie, être suffisamment soulagée pour profiter des petits moments de plaisir et de bonheur qui nous sont offerts, subvenir soi-même à ses besoins physiques ou tout simplement prendre une part active à nos soins, nos traitements. La physiothérapie peut jouer un rôle majeur dans l'un ou l'autre de ces domaines. Examinons de plus près comment elle peut aider les personnes atteintes de cancer en phase palliative.

Mentionnons tout d'abord que les besoins de ces personnes peuvent être très variables selon l'atteinte et le stade de la maladie; de la personne très autonome et peu souffrante, on peut être appelé à soigner un malade alité, souffrant et confus. La clientèle en soins palliatifs nous provient du domicile, des hôpitaux de courte durée, des centres d'hébergement ou des maisons spécialisées où les malades y accèdent dans leur dernière phase de vie.

L'intervention en physiothérapie débute par une évaluation des besoins de la personne malade en consultant le dossier, les intervenants déjà en place autour de cette personne et bien entendu, le malade lui-même et ses proches. Le physiothérapeute complète l'évaluation des besoins par un examen physique selon l'atteinte et une évaluation fonctionnelle si nécessaire. Par la suite il met en place un plan d'intervention qui correspond aux objectifs déterminés conjointement avec la personne, qui se doit d'être réaliste, reproductible et dont il évaluera l'efficacité régulièrement.

Les problèmes les plus souvent soumis aux soins des physiothérapeutes touchent principalement le soulagement des douleurs ainsi que la perte d'autonomie fonctionnelle en lien avec la fatigue et les difficultés dans les transferts et déplacements.

Le contrôle de la douleur joue un rôle important dans la qualité de vie². La douleur rappelle constamment la présence du cancer et empêche la personne atteinte de profiter du moment présent. Toute approche complémentaire visant le soulagement des douleurs favorisera le mieux-être de ces malades. Les douleurs chez les personnes atteintes de cancer trouvent leur origine de diverses

sources³ : elles peuvent être causées par le cancer lui-même (compression, fracture...), apparaître suite au traitement (fibrose des tissus, inflammation, neuropathie, amputation...), survenir en raison d'une baisse de l'état général et alitement prolongé (spasme, ankylose, rétraction, lymphoedème...) ou tout simplement provenir d'une blessure ou condition antérieure (arthrose, tendinite...). Différentes approches ou modalités physiques de traitement peuvent soulager le patient tout en ayant pour avantage de n'entraîner aucun effet secondaire systémique indésirable comme le font de nombreux médicaments. Le physiothérapeute utilisera selon le cas, des agents thermiques (chaud, froid), de la stimulation électrique transcutanée⁴ (TENS), des massages⁵, des exercices actifs, des mobilisations passives ou assistées, des positions ou postures de repos afin de diminuer les sensations douloureuses. Par expérience, plusieurs ont été soulagés par une ou l'autre de ces modalités thérapeutiques et ont ainsi diminué leur prise de médication (entre-dose) ou évité l'utilisation de radiothérapie palliative visant à diminuer leurs douleurs osseuses.

Nombreuses sont les personnes qui désirent demeurer autonomes le plus longtemps possible afin de préserver leur dignité, leur estime de soi et alléger la charge de leurs proches leur permettant entre autres, de prolonger leur maintien à domicile. Dans ce but, le physiothérapeute, après évaluation des capacités résiduelles et potentielles de la personne malade, instaure un programme d'exercices en fonction de ses désirs et de ses besoins ainsi que de ceux des proches. Ainsi il peut lui enseigner des exercices de renforcement, de mobilité ou d'équilibre, pratiquer des

techniques de transfert et déplacements au lit efficaces et sécuritaires ou conseiller et entraîner à l'utilisation d'une aide à la marche. D'ailleurs la marche, ne serait-ce que sur courte distance, demeure le meilleur exercice que toute personne devrait accomplir régulièrement. Si l'aménagement du domicile oblige l'usage d'un escalier, le physiothérapeute doit s'assurer de la capacité du malade à l'utiliser de façon sécuritaire et conseille aussi les proches sur les moyens de bien l'assister. De façon globale, il encourage le malade qui le désire, à accomplir toutes les activités encore possibles et guide l'entourage sur ce qui peut être fait pour lui et surtout ce que l'on doit lui laisser faire. En plus de prolonger le maintien à domicile et de favoriser une meilleure estime de soi, la mobilité et l'activité préservent l'intégrité de nombreux systèmes : circulatoire, respiratoire, digestif et musculo-squelettique. Outre le maintien de l'autonomie, l'activité physique permet aussi de combattre la fatigue chronique secondaire à la maladie, au traitement ou à une hospitalisation prolongée et très souvent entretenue par l'inactivité. Le physiothérapeute peut établir avec la personne malade un programme adapté à ses capacités qui assurera un équilibre entre les activités et les périodes nécessaires de repos et de relaxation tout en favorisant un gain d'énergie.

Chez les personnes avec atteinte pulmonaire, le physiothérapeute peut contribuer à optimiser la fonction respiratoire afin de permettre une meilleure oxygénation du cerveau ainsi qu'une plus grande tolérance à l'effort. Ces objectifs sont atteints grâce à l'introduction d'exercices respiratoires combinés à une augmentation progressive du niveau d'activité et ce, toujours en fonction des capacités résiduelles de la personne malade. Lorsque nécessaire et dans certaines conditions particulières

(faiblesse importante et inefficacité de la toux), le physiothérapeute peut aussi avoir recours à des techniques de dégagement des sécrétions (drainage postural, vibrations, clapping).

Les personnes en phase avancée de cancer présentent fréquemment de l'œdème au niveau d'une ou de plusieurs régions corporelles. Lorsqu'un des membres est atteint, il peut en découler des problèmes d'inconfort, de limitation fonctionnelle et autres conséquences indésirables (problèmes d'équilibre, plaies, etc.). Quoique l'œdème soit d'origine multifactorielle (lymphoedème, insuffisance veineuse, rénale, cardiaque, pulmonaire), il doit faire l'objet d'attention de la part des divers professionnels. Le physiothérapeute axe ses interventions afin de contrôler la progression de l'œdème et prévenir les complications. Il utilisera le massage selon ses habiletés, renseignera la personne sur le positionnement de son membre pour favoriser la circulation et soulager les articulations et la conseillera sur l'utilisation d'une contention élastique (bandage, vêtement compressif). De plus, il fera l'enseignement d'exercices spécifiques qui auront pour but d'activer la circulation afin d'accélérer le drainage du membre, d'améliorer la mobilité pour en faciliter l'utilisation et prévenir l'ankylose.

Même en soins palliatifs, le physiothérapeute peut être appelé à faire de la prévention. Lors de l'entrevue avec la personne malade, il détecte les conditions ou circonstances où son expertise peut contribuer au mieux-être de cette personne. À l'observation, il perçoit les postures qui risquent d'entraîner des problèmes et conseille alors le malade sur les corrections qu'il doit y apporter. Que ce soit pour améliorer sa tolérance en position assise ou debout, prévenir ou diminuer les

douleurs associées à une mauvaise installation, mieux supporter un membre atteint, le physiothérapeute enseigne à la personne malade les postures adéquates qu'il doit adopter et suggère des accessoires qui faciliteront ces installations (oreillers, coussins spéciaux ou autres).

En encourageant la mobilité et un positionnement adéquat, le physiothérapeute aide à prévenir l'apparition de plaies associées à l'immobilité ainsi que l'ankylose des membres et les douleurs subséquentes. Par ailleurs, lorsque la condition de la personne malade limite ses déplacements et perturbe son équilibre, le physiothérapeute doit centrer ses interventions sur la prévention des chutes en lui enseignant l'usage d'un accessoire de marche au besoin, en lui prodiguant des conseils et en lui faisant pratiquer des méthodes sécuritaires de transfert.

En dernier lieu, le physiothérapeute assure la continuité des soins par l'implication du malade et ses proches dans son plan de soins et la communication interdisciplinaire essentielle à une prise en charge globale et efficace de la personne malade en soins palliatifs.

L'intervention de la physiothérapie auprès des personnes atteintes de cancer en phase palliative permet d'améliorer leur qualité de vie et de faciliter leur maintien à domicile. Il est plus que souhaitable que des physiothérapeutes soient intégrés aux équipes interdisciplinaires entourant les personnes malades qui traversent le dernier épisode de leur vie afin que tout soit mis en œuvre pour leur assurer confort et bien-être.

Références bibliographiques

1. MacDonald N., *Cancer Rehab and Palliative Care*, Cancer Rehab, Montréal, Janvier 21-23, 2000.
2. Cohen R., *Pain Control and Quality of Life*, Cancer Rehab, Montréal, Janvier 21-23, 2000.
3. Arcand et Hébert, *Précis pratique de Gériatrie, Soins palliatifs*, ch.65 Edisem, FMOQ, Maloie, 1997.
4. McDonald N. *Oxford Textbook of Palliative Medicine*, Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) p 421-427.
5. Ahles TA, *Massage Therapy for Patients Undergoing Autologous Bone Marrow Transplantation*, Journal of Pain and Symptoms Management, Vol.18 No.3 September 1999.
6. Harris S., *Clinical Guidelines for the Care and Treatment of Breast Cancer : 11. Lymphoedema*, CMAJ, January 2001; 164 (2).

RÉSEAU-BOURSES

Le service de suivie de deuil de la Maison Michel Sarrazin s'est vu décerné la Bourse Desjardins Sécurité financière 2004 (\$ 5000.⁰⁰) lors de l'assemblée générale du Réseau de soins palliatifs du Québec le 1^{er} avril 2004.

Le projet consiste à la mise sur pied d'un groupe de soutien aux enfants en deuil et aux adultes qui les accompagnent. Le groupe de soutien s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans de la région de Québec, recrutés via la Maison Michel-Sarrazin, les CLSC, les hôpitaux, le Centre mère-enfant ainsi que les commissions scolaires. Les rencontres se tiendront à la Maison Michel-Sarrazin. Le projet a comme objectif d'offrir 1 à 2 groupes de soutien par année, soit à l'automne et au printemps. Les groupes seront animés par une psychologue et un travailleur social.

Le groupe de soutien aux enfants en deuil se fera selon l'approche originale J'écoute ma toute petite voix, créée par Sylvie Bessette et Claire Foch, deux membres de l'organisme Les Amis du Crépuscule de St-Hyacinthe.

Félicitations à Mme Louise Gaboury et son équipe de la Maison Michel-Sarrazin.



Le Réseau de Soins Palliatifs du Québec.

RÉSEAU-BÉNÉVOLES

Reconnaissance des bénévoles

Emma Comeau, Coordonnatrice, ressources bénévoles, Le Phare, Enfants et Familles

Le 21 avril dernier, Le Phare, Enfants et Familles avait deux excellentes raisons de célébrer. Lors d'une cérémonie officielle à l'Assemblée nationale de Québec, Le Phare, Enfants et Familles et Francine Clément, une de ses bénévoles, recevaient le prix Hommage Bénévolat-Québec dans leur catégorie respective soit Organisme en action et Jeune bénévole prix Claude Masson. Cet hommage, décerné par le gouvernement du Québec, vise à souligner l'engagement exceptionnel des bénévoles dans leur communauté et l'apport d'organismes qui, par leur action et la gestion efficace de leurs bénévoles,

contribuent à l'amélioration de la qualité de vie au sein de leur communauté. Nous sommes particulièrement heureux de recevoir cette distinction puisqu'on reconnaît non seulement les efforts que nous investissons dans la gestion de nos ressources bénévoles, mais également la qualité et la pertinence du service que nous offrons. En effet, nous offrons un service de répit à domicile aux parents d'enfants atteints de maladie à issue fatale. Ce service est entièrement assuré par une équipe de bénévoles dévoués dont Francine Clément fait partie. Il est essentiel de reconnaître le travail extraordinaire qu'accomplissent les bénévoles,

surtout dans le milieu des soins palliatifs. Leur appui est indispensable aux malades et à leur entourage. Francine est bénévole au Phare depuis plus de deux ans. Elle rend visite chaque semaine à une enfant souffrant d'encéphalopathie anoxique et d'apnée dégénérative. au fil de ses rencontres, elle s'ingénie à stimuler cette enfant par diverses activités originales et éducatives. Par sa présence, elle offre un soutien indispensable à la mère qui s'occupe seule de ses enfants. Nous tenons à féliciter Francine à nouveau pour son excellent travail et à encourager tous les autres à poursuivre dans cette voie!

Répertoire des groupes de bénévoles

Produits par le Comité des bénévoles du Réseau québécois de soins palliatifs

ABITIBI

La Maison du Bouleau Blanc

2557, 1^{re} Rue Est
Amos (Québec) J9T 3A1
Téléphone : (819) 732-0397
Responsable : Diane Grégoire

La Maison de soins palliatifs de Rouyn-Noranda

1405, rue Perreault Est
Rouyn-Noranda - J9X 5H5
Téléphone : (819) 762-7273
www.soinspalliatifs-rn.qc.ca
services de bénévolat donnés par :

Les Amis de l'Envol

541, ave Larivière
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4J3
Téléphone : (819) 762-6213
Lucille Bolduc

BAS-SAINT-LAURENT-GASPÉSIE-LES ÎLES

Centre hospitalier régional de Rimouski

150, rue Rouleau
Rimouski (Québec) G5L 5T1
Téléphone : (418) 724-8180
Responsable des bénévoles : Lise Saint-Pierre
Téléphone : (418) 724-8306
lisesaint-pierre@caramail.com

Comité d'accompagnement La Source Inc.

Case postale 1207
Rivière-du-Loup (Québec) G5R 4C3
Téléphone : (418) 867-4827
Télé-avertisseur : (418) 868-6576
Télécopieur : (418) 867-5815
Coordonnatrice : Louise Bourgoin
Lasource1988@hotmail.com

Ligne de vie du Témiscouata

21, rue Saint-Philippe - Cabano, G0L 1E0
Téléphone : (418) 854-3211
Télécopieur : (418) 854-3215
Responsable des bénévoles :
Jeannine Labonté (présidente du CA)

Association du cancer de l'Est du Québec (ACEQ)

151, rue Saint-Louis
Rimouski (Québec) G5L 8M2
Téléphone : (418) 724-0600
aceq@globetrotter.net
Responsable : Lysanne Fallu
lfallu@aceq.org
Téléphone : 1-800-463-0806

Comité Parcelles de soleil

Case postale 715
Trois-Pistoles (Québec) G0L 4K0
Téléphone : (418) 851-2114
Responsable : Odette Rioux Larrivée
Bureau : (418) 867-4618

CHSLD des Basques

550, rue Notre-Dame Est
Trois-Pistoles (Québec) G0L 4K0
Responsable : Jocelyne Rioux
Téléphone : (418) 851-3700, poste 320
(418) 851-1111

MAINS Bas-Saint-Laurent

138, rue Sainte-Thérèse
Rimouski (Québec) G5L 4C4
Téléphone : (418) 722-7432
Télécopieur : (418) 722-7847
mainsbsl@globetrotter.net
Responsable : Denise Desrosiers

Centre Métissien

Animation-loisircmssc/rsmitis/reg01/ssss
Téléphone : (418) 775-7261, poste 3413
Responsable : Mireille Bélanger

RÉGION DE LA GASPÉSIE - ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Maison d'intégration et d'hébergement L'envol

Responsable : Lisette Thériault
91, route 132 Ouest
Nouvelle - G0C 2E0
Téléphone : (418) 794 2499

L'Envolée

29, rue des Vagues
Sainte-Anne-des-Monts - G4V 3M4
Téléphone : (418) 763-7195
Responsable : Lucile L. Lévesque

C.H. de Gaspé

215, boulevard York
Gaspé - G4X 2W2
Téléphone : (418) 368-3301
Télécopieur : (418) 368-7150

CLSC Mer et Montagnes (point de service : Grande-Vallée)

205, boulevard York Ouest, case postale 6397
Gaspé G4X 2R8
Téléphone : (418) 368-2572
Télécopieur : (418) 368-1532
clscpoin@globetrotter.qc.ca

CLSC - CHSLD Baie-des-Chaleurs

273, boulevard Gérard-D.-Lévesque
Case postale 7000
Paspébiac (Québec) G0C 2K0
Téléphone : (418) 752-2572
Télécopieur : (472) 752-6734

CLSC Malauze

14, boulevard Perron Est
Case postale 90
Matapédia (Québec) G0J 1V0
Téléphone : (418) 865-2572
Télécopieur : (418) 865-2317
malauze1@globetrotter.qc.ca

CLSC des Îles

420, rue Principale, Case postale 670
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine G0B 1B0
Téléphone : (418) 986-2572
Télécopieur : (418) 986-4911

Centre hospitalier de l'Archipel

430, rue Principale, Case postale 730
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine G0B 1B0
Téléphone : (418) 986-2121
Télécopieur : (418) 986-6845
cehospar@cancom.net

Centre d'action bénévoles des Îles

Case postale 128
Étang-du-Nord (Québec) G0B 1E0
Téléphone : (418) 986-4649
c.a.b.desiles@sympatico.ca
Responsable : Jeanne d'Arc Chapdelaine

Organisme gaspésien des personnes atteintes de cancer

549, boulevard Perron
Maria (Québec) G0C 1Y0
Téléphone : (418) 759-5050
ogpac@globetrotter.net
Responsable : Véronique Allard

CHSLD New-Carlisle

Le centre de santé La Source
108, boulevard Gérard-D.-Lévesque,
Case postale 577
New-Carlisle (Québec) G0C 1Z0
Téléphone : (418) 752-1612
france.bujold.bchal@ssss.gouv.qc.ca
Responsable : France Bujold

CANTONS-DE-L'EST**La Rose des Vents**

234, rue Dufferin, bureau 102
Sherbrooke (Québec) J1H 4M2
Téléphone : (819) 821-3120
Mme Anne-Marie Poirier, responsable du recrutement
larosedesvents@globetrotter.net

Maison Aube et Lumière

220 Kennedy Nord
Sherbrooke (Québec) J1E 2E7
Téléphone: (819) 821-3120
Mme Manon Lessard, coordonnatrice
info@alamaisonaube-lumiere.qc.ca

Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke

3001, 12e Avenue
Sherbrooke (Québec) J1H 5N4
Mme Sylvie Côté, responsable des bénévoles

CHAUDIÈRE-APPALACHES**La Maison Catherine-de-Longpré**

1120, 18e Rue
Saint-Georges-de-Beauce (Québec) G5Y 6N1
Mme Brigitte Giguère, responsable des bénévoles
Téléphone : (418) 227-2150

Groupe Jonathan

Sainte-Marie-de-Beauce
Téléphone : (418) 387-6888
Réjeanne Bernier, coord. des bénévoles
groupejonathan@hotmail.com

CÔTE-NORD**La Vallée des Roseaux**

390, rue Pie-XII
Baie-Comeau (Québec) G5C 1S2
Danielle Minguy, coordonnatrice
lvdr@virtuel.net

LANAUDIÈRE**Centre hospitalier régional de Lanaudière**

1000, boul. Sainte-Anne, Bureau 6B602
Joliette (Québec) J6E 6J2
Mme Suzanne Fontaine, responsable des bénévoles
Téléphone : (450) 759-8222, poste 2129

LAURENTIDES**Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme**

Téléphone : (450) 431-8200, poste 2201
Esther Léonard, coordonnatrice des bénévoles
esther.leonard.hdsj@ssss.gouv.qc.ca

Pallia-Vie

Mme Nicole Laverdière, coord. des bénévoles
66, rue Danis
Saint-Jérôme (Québec) J7Y 2R3
pallia-vie@qc.aira.com

Sercan, Saint-Eustache

Adresse :
Téléphone
Audrey Potvin, responsable des bénévoles
bonjour@qc.aira.ca

Centre hospitalier c.r. Antoine-Labelle

L'Annonciation (Québec)
Téléphone: (819) 275-2118, poste 3522
Odile Deshaies, coordonnatrice des bénévoles
Odile440@hotmail.com

Centre hospitalier Laurentien

234, rue Saint-Vincent
Sainte-Agathe-des-Monts (Québec) J8C 2B8
Mme Linda Giroux, coordonnatrice des bénévoles
linda.giroux.chl@ssss.gouv.qc.ca

Centres Drapeau et Deschambault

100, rue Chanoine-Groulx
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 5E1
Jocelyne Trudel, responsable des bénévoles
Courriel : jocelyne.trudel@ssss.gouv.qc.ca

LAVAL**Lumi-Vie**

3075, boul. Lévesque Ouest
Laval (Québec) H7V 4B1
M. Claude Gagnon, directeur
Lumi-vie@qc.aira.com

Cité de la Santé de Laval

1755, boul. René-Laennec
Laval (Québec) H7M 3L9
Monique Deschamps-Coutu, coordonnatrice des bénévoles
Téléphone : (450) 668-1010, poste 2269
monique_coutu@ssss.gouv.qc.ca

MAURICIE**Maison Albatros Trois-Rivières**

2325, 1ère Avenue
Trois-Rivières (Québec) G9A 5L6
Téléphone: (819) 375-3323

MONTÉRÉGIE**Maison Victor-Gadbois**

1000, rue Chabot
Saint-Mathieu-de-Beloeil (Québec)
J3G 4S5
André Déry, dir. gén.
Pierrette Vaillancourt, coordonnatrice des bénévoles
administration@maisonvictor-gadbois.com

Association montérégienne en soins palliatifs

Johanne St-Cyr
350, rue Normand
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3A 1T6
Téléphone : (450) 358-2572, poste 3422

Unité de soins palliatifs CHSLD Chevalier-de-Lévis

40, rue Lévis,
Longueuil (Québec)
J4H 1S5
Téléphone : (450) 670-5390, poste 242
Télécopieur : (450) 670-9277
Mme Francine Jean, responsable des bénévoles
Francine.jean@resss16.gouv.qc.ca

Unité Myosotis - Centre d'Hébergement de Tracy

4205, rue Frontenac
Sorel-Tracy (Québec) J3R 4G8
Téléphone : (450) 743-4924
Mme Lise Lalonde, coordonnatrice des bénévoles
lise.lalonde@rrsss16.gouv.qc.ca

Les Amis du Crépuscule

2650, rue Morin
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8H1
Téléphone: (450) 771-3333, poste 8700
Sylvie Bessette, responsable des bénévoles
Les_amis_du_crepuscule@hotmail.com

MONTREAL**Hôpital Sainte-Justine**

3175, Côte Sainte-Catherine
Montréal (Québec)
H3T 1C5
Louise L'Hérault, chef des services bénévoles

Centre hospitalier Angrignon - Pavillon Verdun

4000, boul. Lasalle
Verdun (Québec)
H4G 2A3
Téléphone : (514) 362-1000, poste 2891
Ginette Théoret, coordonnatrice des bénévoles (de l'hôpital)
Aline Houde, coord. des bénévoles en soins palliatifs à domicile

Hôpital Maisonneuve-Rosemont

5689, boul. Rosemont
Montréal (Québec)
H1T 2H1
Johanne Béland, coordonnatrice des bénévoles de l'hôpital
Louise Compagna, coordonnatrice des bénévoles en soins palliatifs à domicile
Courriel :

Hôpital de Montréal pour Enfants

2300, rue Tupper, bureau A-404
Montréal (Québec)
H3H 1P3
Marjolaine Lalonde, coordonnatrice des bénévoles

Hôpital Mont-Sinaï

5690, rue Cavendish
Montréal (Québec)
Téléphone: (514) 369-2222, poste 1332
Rhonda Butler, coordonnatrice des bénévoles (soins palliatifs)

Hôpital général Juif - Jewish General Hospital

5750, Côte-des-Neiges
Montréal (Québec) H3S 1Y9
Téléphone: (514) 340-8222, poste 3985
Rosemary Byrne, coordonnatrice des bénévoles (soins palliatifs)

Centre universitaire de Santé McGill

McGill University Health Center
Cheryl Clinton, coordonnatrice des bénévoles (soins palliatifs)
687, ave des Pins Ouest, Ross 6.06
Montréal (Québec) H3A 1A1
Téléphone : (514) 842-1231, poste 35110
Louise Mathieu-Primeau, coordonnatrice, programme de soutien aux personnes en deuil
687, ave des Pins Ouest, Ross 3.11
Montréal (Québec) H3A 1A1
Téléphone : (514) 934-1934, poste 35153
louise.primeau@muhc.mcgill.ca

Maison de Soins palliatifs de l'ouest de l'Île

265, rue André-Brunet
Kirkland (Québec)
H9H 3R4
Téléphone : (514) 693-1718
Gwen Connors, coordonnatrice des bénévoles
Courriel : gwenconnors@bellnet.ca

Centre hospitalier St Mary's Hospital

3830, rue Lacombe,
Montréal (Québec)
H3T 1M5
Téléphone: (514) 734-2643
Romy Litwin, directrice, service des bénévoles

Centre hospitalier de l'Université de Montréal

Pavillon Notre-Dame
1560, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H2L 4M1
Téléphone : (514) 890-8000, poste 25353
Claudette Foucault, coordonnatrice des bénévoles

Le Phare - The Lighthouse

1080, rue Beaver Hall, suite 711
Montréal (Québec) H2Z 1S8
Téléphone : (514) 954-7064
Emma Comeau, coordonnatrice des bénévoles
comeau@phare-lighthouse.com

Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci

333, boul. Gouin Ouest,
Montréal (Québec) H3L 1K5

Hôpital Sacré-Cœur

5400, boul. Gouin Ouest,
Montréal (Québec)
H4J 1C5

OUTAOUAIS**Maison Mathieu-Froment-Savoie**

55, rue du Couvent
Gatineau (Québec) J9H 3C8
Téléphone: (819) 682-3900
Danielle Bergevin, coordonnatrice (819 682-6131).
benevoles@qc.aira.com

CHVO de Gatineau

Service du bénévolat
909, boul. de la Vérendrye
Gatineau J8P 7H2
Lucie Pilon
Téléphone : (819) 561-8255

RÉGION DE QUÉBEC

Centre Saint-Augustin
2135, terrasse Cadieux
Beauport (Québec) G1C 1Z2
Téléphone : (418) 667-3910
Responsable : Mme Angèle Masson
psamassa@cha.quebec.qc.ca

Centrespoir

7260, boul. Cloutier
Charlesbourg (Québec) G1H 3E8
Téléphone : (418) 623-7783
Dir.-coord : Marielle Ouellet-Chéron
centrespoir@globetrotter.net

Hôpital de l'Enfant-Jésus

1401, 18e Rue
Québec (Québec) - G1J 1Z4
Téléphone : (418) 649-0252
Responsable : Mme Madeleine Marcoux, prés. des bénévoles

Hôpital Laval

2725, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy (Québec) G1V 4G5
Téléphone: (418) 656-8711
Responsable : Mme Charlotte Pelletier
Mme Christiane Savard, inf., coordonne les bénévoles

Hôtel-Dieu de Lévis

143, rue Wolfe
Lévis (Québec)
G6V 3Z1
Resp. : Mme Réjeanne Grondin, Présidente des bénévoles
Formulaire à expédier au :
21, de l'Île
Lévis (Québec)
G6V 6J8
Télécopieur : (418) 833-8693

Appartement Marc-Simon-Miels Québec

281, chemin Sainte-Foy
 Québec (Québec)
 G1R 1T5
 Téléphone : (418) 649-1720
 Coordonnatrice : Mme Sylvie Bernier
miels@miels.org

CHUQ, Pavillon Chul

2705, boul. Laurier
 Sainte-Foy (Québec)
 G1V 4G2
 Téléphone : (418) 656-4141
 Responsable : Mme Andrée Rioux
andree.rioux@mail.chuq.qc.ca

CHUQ, Pavillon Hôtel-Dieu de Québec

11, Côte du Palais, local 0313
 Québec (Québec)
 G1R 2J6
 Responsable : Mme Claire Voyer,
 Téléphone : (418) 525-4444
claire.voyer@chuq.qc.ca

Jardin de Kamille et Mélanie

1215, avenue Chanoine-Morel
 Sillery (Québec)
 G1S 4B1
 Téléphone : (418) 527-8032
 Suzanne Larocque, directrice générale
jardin_km@hotmail.com

Maison Michel-Sarrazin

2101, chemin Saint-Louis
 Sillery (Québec)
 G1T 1P5
 Responsable : Mme Thérèse Mélançon
 Coordonnatrice : Mme Nicole Forget
 Téléphone : (418) 688-0878

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**Palli-Aide**

930, rue Jacques Cartier Est, B-205
 Chicoutimi (Québec) G7H 7K9
 Madame Alberte Déry
 Téléphone : (418) 690-0478
 Télécopieur : (418) 690-8932
palliaide@viago.net

Le Havre du Lac-Saint-Jean

923, rue McNicoll
 Roberval (Québec) G8H 1X2
 Madame Jacynthe Gagnon
 Téléphone : (418) 275-8121
 Télécopieur : (418) 275-8121
lehavre@destination.ca

Maison Colombe-Veilleux

1832, boul. Walberg
 Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 1H9
 Monsieur Pierre Hébert
 Téléphone : (418) 276-4224
 Télécopieur : (418) 276-3346

Soli-Can Lac-Saint-Jean Est

300, boul. Champlain Sud
 Alma (Québec) G8B 5W3
 Madame Christiane Hudon
 Téléphone: (418) 662-8306
 Télécopieur: (418) 662-7972
solicanalma@hotmail.com

La Maison Notre-Dame-du-Saguenay.

1176, rue Notre-Dame
 Chicoutimi (Québec) G7H 1X6
 Madame Hélène Hébert
 Téléphone: (418) 696-1176
 Télécopieur: (418) 696-5999
lamnds@hotmail.com

**" Être membre du Réseau de soins palliatifs, c'est se donner
 des outils pour soi et pour les autres "**

PARTICIPATION AU BULLETIN

Tous les membres sont invités à la rédaction du bulletin, en nous faisant parvenir des articles, des témoignages, des résumés de livre, des nouvelles de vos milieux respectifs. (Dactylographié ou sur disquette compatible avec Microsoft Word).

Nous comptons sur votre implication afin que notre bulletin soit le reflet de la vitalité des membres du Réseau.

FAIRE PARVENIR VOS ARTICLES À :

M. Jean-Yves Langevin
 Département de Pharmacie
 Complexe Hospitalier de la Sagamie
 305, rue St-Vallier

CHICOUTIMI (Québec) - G7H 5H6
 Téléphone : (418) 541-1036
 Télécopieur : (418) 541-1127

LA PETITE HISTOIRE DU PHILOSOPHE ?

Un professeur de philosophie est debout face à sa classe et quelques accessoires sont disposés devant lui. Quant le cours commence, sans un mot, il prend un gros pot de mayonnaise vide et commence à le remplir avec des cailloux d'environ 5 centimètres de diamètre.

Il demande alors aux étudiants si le pot est plein. Ils répondent par l'affirmative.

Le professeur prend alors une boîte de lentilles et verse son contenu dans le pot.

Il secoue légèrement le pot. Les lentilles remplissent bien sûr les espaces entre les cailloux. Il demande aux étudiants si le pot est plein. La réponse est positive.

Le professeur prend une boîte remplie de sable et le verse dans le pot.

Évidemment, le sable comble les trous. Il demande une nouvelle fois si le pot est plein.

La réponse est unanime-OUI

Le professeur attrape alors deux boîtes de bière sous la table et verse le contenu dans le pot, complétant ainsi l'espace libre laissé par le sable.

Maintenant, dit le professeur, alors que les étudiants continuent à rire : je voudrais que vous considériez que ce port représente votre vie.

Les cailloux sont les choses importantes : votre famille, votre partenaire, votre santé et vos enfants; ceux qui contribueraient à remplir votre vie si tout le reste avait disparu.

Les lentilles représentent les autres choses importantes, comme votre travail, votre maison et votre voiture.

Le sable correspond à tout le reste, les petites choses.

Si vous mettez d'abord le sable dans le pot, poursuit-il, il ne restera plus de place pour les lentilles ou les cailloux. C'est pareil pour votre vie. Si vous consacrez votre temps et votre énergie aux choses secondaires, vous ne pourrez plus vous occuper des choses importantes. Soyez attentif à tout ce qui est essentiel à votre bonheur. Jouez avec vos enfants. Amenez danser votre partenaire.

Il restera toujours du temps pour travailler, faire le ménage, donner un dîner et tout ranger.

Considérez les cailloux avant tout le reste, les choses vraiment importantes.

Définissez vos priorités. Le reste n'est que du sable.

Un des étudiants lève la main et demande ce que la bière est censée représenter.

Le professeur sourit. Je suis content que vous posiez la question. C'est pour montrer que même si votre vie semble remplie, il y a toujours de la place pour une bière ou deux avec les amis.

Outils en soins palliatifs

Produit par le Comité de formation du Réseau québécois de soins palliatifs

Auteurs / Établissements Organismes	An	Titre	Éditeurs / Établissements Organismes	Nbr. de pages
Association Canadienne de soins palliatifs	2000	<i>Un guide des soins en fin de vie aux aînés *</i>	Association canadienne des soins palliatifs 43, rue Bruyère Bureau 131 C Ottawa (Ontario) K1N 5C8 Tél. : 1-800-668-2785 http://www.acsp.net Coût : \$	189 pages
	2001	<i>Guide de formation en soins palliatifs pour les auxiliaires familiales *</i>		17 modules de formation
		<i>Renseignements sur les soins palliatifs pour les aînés sous forme de questions/réponses *</i>		Fiche 8x14 recto/verso
	2002	<i>Modèle de guide des soins palliatifs : Principes et normes de pratique *</i> * Version française et anglaise		105 pages
ALARY CHRISTIANE FLEURY KARINE	1998	<i>Vivre le cancer au quotidien : Aspects légaux</i>	Vie Nouvelle Centre d'oncologie CHUM - Hôtel-Dieu,	31 pages
BIBEAU, A., MARTEL, M.-P.	2000	<i>Vivre le cancer au quotidien : Aspects financiers</i>	3840, rue Saint-Urbain, Montréal, Québec H2W 1T8 Tél. : (514) 843-2611 poste : 26727 Coût : \$	36 pages
BLAIN, FRANÇOISE	2000	<i>Vivre le cancer au quotidien : Relaxation</i>		
BOUDREAU, CHANTAL	1998	<i>Vivre le cancer au quotidien : La spiritualité</i>		29 pages
CÔTÉ, ROLAND	1998	<i>Vivre le cancer au quotidien : Témoignages</i>		32 pages
FOURNIER, MYLÈNE	1998	<i>Vivre le cancer au quotidien : La sexualité</i>		30 pages
PELLETIER, RENÉE	1999	<i>Vivre le cancer au quotidien : Je reprends mon souffle</i>		48 pages
CÔTÉ, ROLAND	2001	<i>Vivre le cancer au quotidien : Les intervenants</i>		32 pages
	2002	<i>Trousse de brousse - Comment traverser la jungle du cancer</i>		93 pages
AUMONT, NICOLE	2002	<i>La prévention en soins palliatifs : au coeur de l'intervention et de l'accompagnement. Des outils cliniques pour prévenir et apaiser les symptômes de delirium, de dyspnée et d'occlusion intestinale, Montréal</i>	CHUM - Notre-Dame 1560 Sherbrooke est, Montréal Québec H2L 4M1 Tél. : (514) 890-8000 poste 26727 Coût : \$	15 pages
BEUREGARD LUCIE, INF OLIVER CATHERINE	1992	<i>Traitement de la douleur au domicile</i> <i>Home pain management therapy</i>	Laboratoire Abbott Ville St-Laurent Tél. :	12 pages
BERGERON, ANDRÉ VOLANT, ÉRIC	1993	<i>Le suicide et le deuil.</i> <i>Une intervention pour la vie</i>	Revue Frontières Presses de l'Université du Québec à Montréal 2875 boul. Laurier, bureau 450 Ste Foy (Québec) G1V 2M2 Tél. : (418) 657-4399 - épuisé - Coût : \$	62 pages
BERNIER, S.	1993	<i>Au-delà des mots. Guide à l'intention des proches de personnes vivant avec le VIH/SIDA, Québec</i>	Le mouvement d'information et d'entraide dans la lutte contre le sida à Québec (MIELS-QUÉBEC)	71 pages
BESSETTE, SYLVIE FOCH, CLAIRE	2002	<i>J'écoute ma petite voix</i> <i>Guide pour animation d'un groupe de soutien pour enfants en deuil</i>	Les amis du crépuscule St-Hyacinthe Tél. : 450-771-3333 poste : 8700	85 pages
CENTRE DE SANTÉ DES ETCHEMINS : LES CLSC ET CHSLD DE LA MRC DES ETCHEMINS	1997	<i>Guide d'accompagnement en soins palliatifs</i>	Centre de santé des Etchemins Les CLSC et CHSLD de la MRC des Etchemins 331, Place du Sanatorium, Lac Etchemin QC G0R 1S0 - Tél. : (418) 625-3109	

CENTRE UNIVERSITAIRE DE SANTÉ MC GILL HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL : HÔPITAL DE JOUR SOINS PALLIATIFS	1999	<i>Trousse d'outils d'évaluation à l'inscription :</i> • <i>Cueillette nursing de données bio-psychosociales : 3 pages</i> • <i>Mini examen de Folstein sur l'état mental avec directives pour l'administration et interprétation du mini examen : 5 pages</i> • <i>Échelle de performance pour les patients en soins palliatifs : 1 page</i> • <i>Système d'Edmonton pour l'évaluation des symptômes : adaptation de ESAS : 1 page</i>	Pour obtenir une copie : Réseau des soins palliatifs du Québec 500 rue Sherbrooke Ouest, Bureau 900 Montréal (Québec H3A 3C6 Tél. : (514) 282-3808	
CLSC_CHSLD LA POMMERAIE	1999	<i>Guide d'information des soins et services appropriés à une personne atteinte de cancer</i>	CLSC-CHSLD La Pommeraie Marlène Côté Tél. : (450) 266-4342 poste 4322 Coût : \$	
CHOQUETTE LOUISE VENNE FRANCINE KARNES BARBARA DWORKING MICHAEL		<i>Les étapes du processus de la mort. L'équipe - conseil en soins palliatifs</i> <i>Common Stages of the Dying Process. Supportive Care Team</i>	Hôpital Général Juif - Sir Mortimer B. Davis 3755 Chemin de la Côte Ste-Catherine Montréal, Québec Tél. : (514) 340-8222	6 pages
Comité des Usagers Centre hospitalier de l'Université de Montréal		<i>Guide d'accompagnement en fin de vie</i>	Comité des Usagers CHUM - Notre-Dame 1560 Sherbrooke est, Montréal Québec H2L 4M11 Tél. : (514) 890-8000 poste 26025	15 pages
Comité d'harmonisation des pratiques en soins palliatifs de Laval	2002	<i>Guide en soins palliatifs à l'intention des intervenants cliniques</i>	Cité de la Santé-CHARL, 1515 boul. Chomedey Laval Québec H7V 3Y7 - Tél. : (450) 978-2129	81 pages
Comité de bioéthique et comité d'évaluation de l'acte médical du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens	2002	<i>Lignes directrices pour le médecin confronté à une opposition entre son jugement clinique et les demandes d'un patient ou de ses proches pour l'établissement du degré d'intensité thérapeutique.</i>	Centre hospitalier universitaire de Montréal Ressources en bioéthique Direction des services professionnels (514) 890-8000 poste 24444	Feuillelet
Communication Québec		<i>Que faire Lors d'un décès Démarches à effectuer</i>	Communication Québec Direction régionale de Montréal C.P. 691 succ. Desjardins Montréal (Québec) H5B 1B8 Tél. : (514) 873-7592 Coût : gratuit	43 pages
CÔTÉ LIETTE, MONGEAU SUZANNE, VIAU-CHAGNON MICHÈLE	1990	<i>Pour vos enfants et adolescents en deuil</i> <i>For your grieving children and adolescents</i>	Revue Frontières, UQAM Presses de l'Université du Québec à Montréal 2875 boul. Laurier, bureau 450 Ste-Foy (Québec) G1V 2M2 Tél. : (418) 657-4399	23 pages
COUTU, Isabelle, FOUCAULT, Claudette, JETTÉ SARRAZIN, Diane, VLASBLOM, Marlise	2002	<i>La douleur ... Comment l'évaluer ? Journal d'évolution de la douleur et des symptômes</i>	Cité de la Santé - CHARL 1515 boul. Chomedey Laval Québec H7V 3Y7 - Tél. : (450) 978-2129	13 pages
DALLAIRE, MICHÈLE MONGEAU, SUZANNE	1998	<i>Quand la maladie grave survient : s'informer, comprendre, agir, Montréal</i>	Direction de la santé publique et de la Direction de la programmation et coordination, Régie régionale de Montréal-Centre Tél. : (514) 528-2400 http://www.santepubmtl.qc.ca/Aines/maladie/intro.html Document téléchargeable	42 pages
DÉRY, Alberte, GAUDREAU, Nicole	2001	<i>Guide de la famille - Vivre la dernière étape de sa vie chez-soi</i>	Palli-Aide, Accompagnement en soins palliatifs du Saguenay inc. 930, rue Jacques-Cartier Est, B 205, Chicoutimi (Québec) G7H 7K9 Courriel : palliaide@qc.aira.com - Tél. : (418) 690-0478 - Téléc : (418) 690-8932 Coût : \$ / Feuillet éducatifs	60 pages
Dugas Renée Mailhot, Marjolaine	1998	<i>-Nutrition et soins palliatifs en phase terminale.</i> <i>-Nutrition et soins palliatifs en phase terminale: conseils alimentaires à l'intention des personnes en phase palliative et leurs proches.</i> <i>-Médicaments et nutrition : conseils pratiques pour le contrôle de certains effets indésirables (dans le VIH/Sida).</i>	Secrétariat UHRESS de l'hôtel Dieu du CHUM 3840 rue St-Urbain, bureau 2-321 Montréal (Québec) H2W 1T8 Tél. : (514) 890-8000 poste 4298 Coût : gratuit	Feuillet éducatifs 8x11 recto-verso

Fondation québécoise du cancer		<i>Centre de documentation offrant à la population et aux intervenants du réseau de la santé des livres, articles, brochures et vidéo.</i>	Fondation québécoise du cancer Centre de documentation 1675, Chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1S 2P7 Tél. : (418) 681-9989 ou 1-800-363-0063 http://cancer.multiservices.com Services gratuits	
Gaboury Louise	En revision	<i>La trousse de deuil</i>	Maison Michel-Sarrazin 2101, Chemin Saint Louis Sillery (Québec) G1T 1P5 Tél. : (418) 687-2448 Coût : \$	
LACROIX, SYLVIE		<i>Les soins palliatifs à domicile, un guide pour les parents</i>	Hôpital de Montréal pour enfants Centre Universitaire de Santé Mc Gill (CUSM) 2300, rue Tupper Montréal (Québec) H3H 1P3 Tél. : (514) 412-4400 Coût : \$	25 pages
LAKERIDGE HEALTH CORPORATION	2001	<i>Patient and family handbook on resuscitation</i>	Lakeridge Health Corporation Oshawa, Ontario	
La Fondation Glaxo SmithKline Inc	2002	<i>Leçon de vie : Le guide des aidants,</i>	Association Canadienne des soins palliatifs 43, rue Bruyère - Bureau 131c Ottawa (Ontario) K1N 1K5 Tél. : 1-800-668-2785 http://www.acsp.net Coût : gratuit	62 pages
LE COMITÉ DE BIOÉTHIQUE DU CENTRE HOSPITALIER NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI.	1998	<i>Code d'éthique. Pour un monde meilleur, Montréal</i>	Centre Hospitalier Notre-Dame-de-la-Merci 555, boulevard Gouin ouest Montréal (Québec) H3L 1K5 Tél. : (514) 331-3020 Coût : \$	47 pages
	1991	<i>Patients perturbateurs, Montréal</i>		47 pages
	1988	<i>Soins adaptés, Montréal</i>		47 pages
	1985	<i>Le contrôle de la douleur, Montréal</i>		47 pages
	1983	<i>La vérité au malade, Montréal</i>		47 pages
Le service des soins palliatifs du Centre hospitalier Angrignon	1999	<i>Les soins palliatifs à domicile : Comment s'y prendre ? Un guide à l'intention des proches</i> <i>Palliative Home Care How To Succeed ? - A Guide For The Family</i>	Centre hospitalier Angrignon Pavillon Verdun Service des soins palliatifs 4000, boul. Lasalle Verdun (Québec) H4G 2A3 Tél. : (514) 362-1000 Coût : \$	65 pages
L'éveilte Geneviève		<i>Programme Les soins de bouche</i>	Maison Michel-Sarrazin 2101, Chemin Saint Louis Sillery (Québec) G1T 1P5 Tél. : (418) 688-0878 Site internet : www.1mns.qc.ca Coût : \$	
Maison Michel-Sarrazin Équipe de recherche	2002	<i>Le délirium</i>	Équipe de recherche Maison Michel-Sarrazin 2101, Chemin Saint Louis Sillery (Québec) G1T 1P5 Tél. : (418) 688-0878 Coût : gratuit	Dépliant
Maison Michel-Sarrazin	2002	<i>Les recettes de la Maison, 2^e édition</i>	Maison Michel-Sarrazin /2101, Chemin Saint Louis Sillery (Québec) G1T 1P5 / Tél. : (418) 688-0878 - Coût : \$	

Maison Michel Sarrazin	1999 2000 2001 2001 2002 2002 2003 2003 2004	Les cahiers de soins palliatifs : <i>Tendances et enjeux, vol.1, no.1</i> <i>Soigner, vol.1, no.2</i> <i>Les proches, vol.2, no.1</i> <i>L'engagement, vol.2, no.2</i> <i>Honorer la dignité, vol.3, no.1</i> <i>Demeurer présent malgré tout, vol.3, no.2</i> <i>Au quotidien, vol.4, no.1</i> <i>Échanges, vol.4, no.2</i> <i>Stress et pratique infirmière : des solutions : -</i> <i>Les physiothérapeutes, des acteurs majeurs, vol.5, No.1</i>	Les Publications du Québec Service à la clientèle, Abonnements 4380, rue Garand Saint-Laurent (Québec) H4R 2A3 Tél. : (514) 333-9606 1-888-272-1373 Coût : \$	
Maison Victor Gadbois	2003	<i>Table de conversion de narcotiques (lors d'une utilisation chronique et régulière)</i> <i>Outil de consultation en soins palliatifs 2003</i> <i>Matériel d'enseignements en soins palliatifs, volet douleur</i>	Maison Victor Gadbois 1000, rue Chabot St Mathieu de Beloeil J3G 4S5 Tél.: (450) 467-1710 Disponible sur site web sans frais: www.maisonvictor-godbois.com	
Régional Palliative Care Program	2002	<i>99 common questions (and more) about palliative Care: A nurses 'handbook (2^e edition)</i>	Regional palliative care program Room 5211, 1100 Youville Dr. W. Edmonton, Alberta, Canada T6L 5X8 Tél. : (780) 450-7934 Coût : \$	149 pages
REGROUPEMENT DE PHARMACIENS EN ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ	2002	<i>Guide pratique des soins palliatifs. Gestion de la douleur et autres symptômes. 3^e Édition</i>	A.P.E.S. 1470, rue Peel, tour B, bureau 900 Montréal (Québec) H3A 1T1 Tél. : (514) 286-0776 Télec. : (514) 286-1801 Coût : \$	338 pages
RHÉAUME CLÉMENCE, INF. AUBIN NATHALIE, INF. GAGNON BURNO, DR.	2003	<i>Utilisation de la méthadone à l'intention du patient (douleur cancéreuse)</i> <i>Using methadone for pain control (douleur cancéreuse)</i>	Metadol@pharmascience.com Tél. : (514) 340-5066 Coût : gratuit	12 pages
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER		<i>Publications diverses:</i> • <i>Traitement</i> • <i>Réduction des risques</i> • <i>Soins de soutien</i>	Société canadienne du cancer Service d'information et publication sur le cancer 5151, boul. de l'Assomption Montréal (Québec) H1T 4A9 Tél. : 1-888-939-3333 http://www.cancer.ca Services gratuits	
SOUCY, OLIVETTE	1998 1998 1996 1995 1995 1995	<i>Origine ethnoculturelle et soins infirmiers gériatrique.</i> <i>Les Égyptiens</i> <i>Les Espagnols</i> <i>Les Italiens</i> <i>Les Haïtiens</i> <i>Les Grecs</i> <i>Les Vietnamiens</i> <i>Les Roumains</i>	Fondation Centre Hospitalier Côte-Des-Neiges 4565, Chemin de la Reine-Marie Montréal (Québec) H3W 1W5 Tél. : (514) 340-1424 Coût : \$	24 pages
VIAU-GAGNON, Michèle		<i>Pour ce deuil qui vous afflige... repères pour parents endeuillés</i>	Service de soins palliatifs, Hôpital de Montréal pour enfants 2300, Tupper, Montréal Québec, H3H 1P3 Tél. : (514) 412-4400	29 pages
YARWOOD, A.	1983	<i>La perte d'un bébé, Ottawa</i>	Institut canadien de la santé infantile 17, rue York, Ottawa K1N 5S7	19 pages

VIDÉO

Avec la collaboration de Richard Martin, CECOM, Rivières-des-Prairies

Titre / Durée / Année	Réalisation / Production	Distribution
À LA VIE, À LA MORT (Portrait du quotidien des proches aidants) 29 min. 1998	<i>Réalisatrice : Louise Giguère</i> <i>Producteur : Vidéo Femmes</i>	Vidéo Femmes (418) 529-9188 Vente : organismes et institutions 100\$ Organismes communautaires et associations (OSBL) 50\$ Location : 40\$ Prévisionnement : 20\$ (déductible sur le prix d'achat)
AU-DELÀ DE LA TUMEUR (Impact psychosocial de la maladie) 14 min. 1997	<i>Producteur : La Fondation québécoise du cancer</i>	Fondation québécoise du cancer. www.fgc.qc.ca Prêt gratuit de 15 jours, tél. : 1-800-363-0063
AVEC LE COEUR (Accompagnement par des bénévoles) 56 min. 1993	<i>Réalisateur : Rodolphe Caron</i> <i>Producteur : Cinémarévie Coop Ltée</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
ENTRE L'HÔPITAL ET LA MAISON, RÉALITÉ D'UNE FIN DE VIE (Mourir à domicile) 15 min. 2001	<i>Production : Multimédia</i>	CHUM Hôpital Notre-Dame Pavillon Mailloux, local KR-1221 1560, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) Tél. : (514) 890-8218, Fax : (514) 412-7560, coût: 92.02\$
La FIANCÉE DE LA VIE (témoignage d'enfants qui ont perdu un proche) 52 MIN. 1999	<i>Réalisatrice : Carole Laganière</i> <i>Producteur : De la Chasse Galerie</i>	387 St-Paul ouest Montréal, H2Y 2A7 Tél. : 1-888-848-9667 (sans frais) Ou 514-987-5971
LE CANCER : ET LES INTERVENANTS, ALORS ? (Facteurs de stress....) 33 min. 1991	<i>Producteur : La Fondation québécoise du cancer</i>	Fondation québécoise du cancer www.fqc.qc.ca Prêt gratuit de 15 jours, tél. : 1-800-363-0063
LE DEBRIEFING PSYCHOLOGIQUE... UN ENTRETIEN AVEC FRANÇOIS LEBIGOT (Série: Psychiatrie en situation de catastrophe) V-408. 48 min. 2000	<i>Réalisateurs : Alain Bouvarel, Richard Martin et Pierre H. Tremblay</i> <i>Producteurs : CECOM et CNASM</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 60\$, location : 35\$ semaine
LE DEUIL CHEZ L'ENFANT (Groupe de soutien pour enfants) Film en anglais, sous-titrés en français		Magic Lantern Communications Ltd, 38-775 Pacific Rd. Oakville, Ontario (905) 827-1155
CES ENFANTS TROP CALMES (Sémiologie de la douleur du petit enfant) 37 min. 1991	<i>Auteurs : Annie Gauvain-Piquard et Pierre François</i> <i>Producteur : L'Institut Électricité Santé, France</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
C'EST COMME ÇA – JEUX, PEINES ET PAROLES D'ENFANTS (Documentaire sur la perception des enfants de la mort et de la vie après la mort) 26 min. 2000	<i>Réalisatrice : Natalie Martin</i> <i>Production : Office national du film du Canada</i>	ONF, (514) 283-9000 ou 1-800-267-7710 Vente : 39.95\$ pour les institutions et 19.95\$ pour les individus
DU FRONT TOUT LE TOUR DE LA TÊTE (Journal autobiographique de l'impact de la maladie...) 30 min. 2000	<i>Réalisatrice : Chantal duPont</i> <i>Producteur : Chantal duPont</i>	Vidéographe (514) 866-4720
ENDNOTES (Récits de 3 personnes en fin de vie et de leurs soignants professionnels) 51 min. 1999	<i>Director : Garry Beitel</i> <i>Producer : Barry Lazar</i>	The Canadian Learning Co. 1-800-267-2977 Prix de vente: 195\$, location 3 jours: 75\$
END-OF-LIFE CARE FOR CHILDREN AND THEIR FAMILIES: ETHICAL DIMENSIONS (Principes éthiques dans la prise de décision en fin de vie)		Glaxo Wellcome www.helix.com No de produit GNE109. Coût : gratuit
LES ENFANTS DE LA DOULEUR (Témoignages d'enfants souffrants) 55 min. 1993	<i>Réalisateur : Docteur Nago Humbert</i> <i>Producteur : Clinique de la douleur de l'Hôpital Ste-Justine</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
UN ENFANT QUI N'A PAS PU VIVRE (Rôle des équipes médicales confrontées à la mort périnatale) / 30 min. 1988	<i>Réalisateurs : Claude Maurin et François Molénat</i> <i>Producteur : Les Films du Caducée, France</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine

LES HEURES PRÉCIEUSES (Fiction sur la fin de vie en maison de soins palliatifs : Comment apprivoiser la mort ?) 90 min. 1989	<i>Réalisateurs : Mireille Goulet et Marie Laberge</i> <i>Production : Office national du film du Canada</i>	ONF, (514) 283-9000 OU 1-800-267-7710 Vente : 39.95\$ pour les institutions et 19.95\$ pour les individus.
LORSQUE CESSE LE VACARME (Un moment dans la vie de deux personnes : personne à l'agonie et son accompagnateur) Version anglaise When silence descends 20 min. 1995	<i>Réalisatrice : Diane Poitras</i> <i>Producteur : Productions de l'impatience</i>	Cinéma-Libre (514) 861-9030 Vente : 65\$, location : 35\$ semaine
MA DOULEUR À ZÉRO (Exemple de prise en charge de la douleur de l'enfant) 21 min. 1996	<i>Réalisateurs : Annie Gauvain-Piquard et Pierre François</i> <i>Producteur : ARCIS avec le soutien de Théraplix</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
MAISON COLOMBE-VEILLEUX (Table ronde avec divers intervenants sur l'état actuel des soins palliatifs au Saguenay Lac St-Jean) 1999	<i>Auteurs : Réjean Potvin et Dany Perron</i>	Maison Colombe-Veilleux Tél. : 418-276-4224
MICHEL LE SIDÉEN (Témoignage sur la valeur des derniers jours de la vie) 22 min. 1994	<i>Auteur : Alain Salimpour</i> <i>Réalisateur : B. Fontaine</i> <i>Producteurs : Centre Antoine-Lacassagne, Unité de Psycho-oncologie, Ligne Nationale contre le cancer, France</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
MOI, J'RESTE (Fiction sur les adolescents endeuillés par le suicide d'un proche) 17 min. 2000	<i>Réalisatrice : Martine Asselin</i> <i>Producteur : Vidéo Femmes</i>	Vidéo Femmes (418) 529-9188 Vente : organismes et institutions 100\$ Organismes communautaires et associations (OSBL) 50\$ Location : 40\$ Prévisionnement : 20\$ (déductible sur le prix d'achat)
LA MORT AU BOUT DES SOINS (Récits du vécu de soignants professionnels qui accompagnent des personnes en fin de vie) / 26 min. 1992	<i>Réalisateurs : Jean-Luc Gunst et Solange Astrid Marle</i> <i>Producteur : Jean_Luc Gunst, France</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
MORT DES MALADES, SOUF-FRANCE DES FAMILLES (Récit de familles récemment endeuillées) 35 min. 1993	<i>Producteur : La Fondation</i>	Fondation québécoise du cancer www.fqc.qc.ca Prêt gratuit de 15 jours, tél. : 1-800-363-0063
MOURIR POUR SOI (Témoignages de personnes gravement malades sur la qualité de vie et de leur volonté de mourir dignement) 73 min. 2000	<i>Réalisateur : Lina B. Moreco</i> <i>Production : Office national du film du Canada</i>	ONF, (514) 283-9000 ou 1-800-267-7710 Vente : 39.95\$ pour les institutions et 19.95\$ pour les individus
ON WINGS OF SONG; (L'approche de la musicothérapie en fin de vie) / 43 min. 1999	<i>Réalisateur : Garry Beitel</i> <i>Producteur : Barry Lazar</i>	Cinéma-Libre (514) 861-9030 Vente : 110\$ location 65\$ semaine
LA PRÉVENTION, J'AI ÇA DANS LA PEAU : (CONSERVER LA SANTÉ DE LA PEAU ET PRÉVENIR LES PLAIES CHEZ LES PERSONNES ATTEINTES D'UNE DÉFICIENCE PHYSIQUE) / 60 min. 1999	<i>Réalisateurs : Christianne Robitaille, André Vanasse</i> <i>Producteur : Images Nursing</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 120\$ location : 35\$ semaine
PSYCHO-ONCOLOGIE ET SOINS PALLIATIFS... UN ENTRETIEN AVEC ALAIN SALIMPOUR (Ébauche de réponses : comment se vit la maladie à issue fatale ? Syndrome de Lazarre ? Rôle du psychiatre en fin de vie?) / 37 min. 1996	<i>Réalisateurs : Docteur Alain Bouvarel, Richard Martin et docteur Pierre H. Tremblay</i> <i>Producteurs : CECOM et CNASM</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 60\$, location : 35\$ semaine
QUAND LA VIE BASCULE... (LE SYNDROME DE MORT SUBITE DU NOURRISSON, VOLET INTERVENANTS) 23 min. 1998	<i>Réalisateur : Richard Martin</i> <i>Producteurs : CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies Et Comité de parents (Le Soupir) du Centre Jeremy Rill de l'Hôpital de Montréal pour enfants</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
QUAND LA VIE BASCULE... (LE SYNDROME DE MORT SUBITE DU NOURRISSON, VOLET PARENTS) 62 min, 1998	<i>Réalisateur : Richard Martin</i> <i>Producteurs : CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies Et Comité de parents (Le Soupir) du Centre Jeremy Rill de l'Hôpital de Montréal pour enfants</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, (Les deux volets 150\$) Location : 35\$ semaine
QUAND LA VIE SE RETIRE (Témoignages de 4 personnes en fin de vie) 50 min. 1992	<i>Réalisateur : Christian Blais</i> <i>Production : Office national du film du Canada</i>	ONF, (514) 283-9000 ou 1-800-267-7710 Vente : 39.95\$ pour les institutions et 19.95\$ pour les individus

LE REGARD DE DELPHINE (Réflexion éthique en pédiatrie : quand se situe le moment d'arrêter les traitements agressifs) 52 min. 2000	<i>Réalisateurs : Jennifer Alleyn et Nago Humbert</i> <i>Producteurs : Judy Servay, SOMA Productions et Docteur Nago Humbert et docteure Marie-Josée Crowe de l'Hôpital Ste-Justine</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 125\$, location : 35\$ semaine
LE SINGE BLEU (Réflexion poétique sur la vie et la mort et le désir de laisser la trace de son histoire) 29 min. 1992	<i>Réalisateur : Esther Valiquette</i> <i>Production : Office national du film du Canada</i>	ONF, (514) 283-9000 ou 1-800-267-7710 Vente : 39.95\$ pour les institutions et 19.95\$ pour les individus
SUR LES AILES DE LA MUSIQUE (Musicothérapie au tournant de la vie) ?? min. 1999	<i>Réalisateur : Garry Beitel</i> <i>Producteur : Barry Lazar</i>	Cinéma-Libre (514) 861-9030 Vente : 110\$, location : 65\$ semaine
TAMALOU (L'EXAMEN CLINIQUE DU JEUNE ENFANT DOULOUREUX) 21 min, 1993	<i>Auteur : Annie Gauvin-Piquard</i> <i>Réalisateur : Pierre Francois</i> <i>Producteur : Fondation de France</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
TOUT BOIRE SANS TOUX (Problématique de la dysphagie aux liquides et moyens pour aider la personne par la préparation des breuvages de consistance modifiée) V-403, 23 min 2000	<i>Auteurs : France Fournier, Micheline Frenette et Claudette Larocque</i> <i>Réalisateur : Richard Martin</i> <i>Producteur : CECOM, Service diététique et service d'ergothérapie de Hôpital Rivière-des-Prairies</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
LE TRAUMATISME PSYCHIQUE DE L'ENFANT (En situation de guerre ou de catastrophe...) 30 min, 1998	<i>Réalisateurs : Alain Bouvarel, Richard Martin et Pierre H. Tremblay</i> <i>Producteurs : CECOM et CNASM Lorquin</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 60\$, location : 35\$ semaine
LE TRAUMATISME PSYCHIQUE... UN ENTRETIEN AVEC CLAUDE BARROIS (Série : psychiatrie en situation de catastrophe) 46 min. 1997	<i>Intervieweur : Bertrand Boutonnet</i> <i>Réalisateurs : Alain Bouvarel, Richard Martin et Pierre H. Tremblay</i> <i>Producteurs : CECOM et CNASM Lorquin</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 60\$, location : 35\$ semaine
POURQUOI MOI? (Bande dessinée sur les étapes du deuil) 9 min.35 sec., 1988	ONF	Office national du film du Canada 514-283-9000 1-800-267-7710
SURMONTER LES CRAINTES AVANT D'ENTREPRENDRE LE GRAND VOYAGE, (Réflexion sur les soins palliatifs et réponses à certaines questions) version française et anglaise sur chaque vidéocassette	Association canadienne de soins palliatifs	Association Canadienne des soins palliatifs www.acsp.net Vente : 25\$ pour les membres
UN JOURNÉE À LA MAISON MICHEL SARRAZIN (Description de la philosophie de la maison, des services offerts; quelques témoignages de personnes en fin de vie, proches et soignants) 60 min	Producteur : Université Laval	Maison Michel Sarrazin, tél. : 418-688-0878 Coût : 50\$
UN ENFANT EST MORT... LA DOULEUR DES AUTRES (Paroles de soeurs, frères et parents endeuillés; témoignages d'intervenants confrontés à la mort d'un enfant) 52 min, 1994	<i>Réalisateur : Docteur Nago Humbert</i> <i>Producteur : Clinique de la douleur de l'Hôpital Ste-Justine</i>	CECOM, Hôpital Rivière-des-Prairies (514) 328-3503 www.cecom.qc.ca Vente : 95\$, location : 35\$ semaine
VIVRES LA DERNIÈRE ÉTAPE DE SA VIE CHEZ-SOI (Outil de sensibilisation représentant différentes facettes du mourir à domicile) 12 min.2000	Producteur : Palli-Aide, Accompagnement en soins Palliatifs du Saguenay inc.	Palli-Aide, Accompagnement en soins palliatifs du Saguenay inc. Tél. : (418) 690-0478 Fax. : (418) 690-8932 Vente : 75\$
SYMPOSIUM SUR L'ANÉMIE ET LA DOULEUR (La qualité de vie en phase terminale) 30 min. 1996	Producteur : La Fondation québécoise du cancer	Fondation québécoise du cancer www.fqc.qc.ca Prêt gratuit de 15 jours, tél. : 1-800-363-0063
SYMPOSIUM SUR L'ANÉMIE ET LA DOULEUR (Mise à jour sur le contrôle de la douleur) 60 min. 1996	Producteur : La Fondation québécoise du cancer	Fondation québécoise du cancer www.fqc.qc.ca Prêt gratuit de 15 jours, tél. : 1-800-363-0063

APPEL À TOUS

Un des articles du *dernier Bulletin Mars 2004*
(Projet « Formation continue » en soins palliatifs
Maison Victor-Gadbois / Bourse Jean Lapointe (2003))
explique en bref le projet de créer un site Web
qui deviendrait pour chacun de nous
oeuvrant en soins palliatifs au Québec
NOTRE SITE COMMUN DE RÉFÉRENCE.

Je lance un APPEL À TOUS pour demander
à toutes les personnes et organismes
qui voudraient bien accepter de partager
le matériel de leurs conférences, ateliers, cours
les protocoles de soins, les protocoles organisationnels
les façons « de faire » particulières
et tout autre matériel de référence
de communiquer avec moi par courriel ou par téléphone à

(andre.brizard@USherbrooke.ca)

(CHUS : 819-346-1110 ... 0 et demander la pagette 1631)
pour discuter de la mise en commun du matériel.
C'est avec la collaboration de chacun d'entre-nous
qu'un site de qualité
pouvant répondre à nos multiples besoins
pourra prendre forme et s'améliorer sans cesse.
S.V.P. J'ATTEND DE VOS NOUVELLES.
(NB. : Les auteurs et l'institution seront toujours identifiés.)

Merci

André Brizard md

Le site contiendra différents services à développer.
Adresse du site commun : <http://www.maisonvictor-gadbois.com/>

La vision de la mort par les artistes



Johanne Cullen, *Être là*, huile sur toile 61x91 cm.

VOTRE DERNIÈRE CHANCE ! PROCUREZ-VOUS VOTRE CALENDRIER 2004 DES SOINS PALLIATIFS.

Les couleurs de l'humanité - Une exposition présentée conjointement avec le Congrès national de soins palliatifs 2003 à Québec.

La vie, la mort, la maladie, la souffrance, l'espoir et l'amour - voilà certains des thèmes qui reviennent inlassablement quand on réfléchit à la fin de la vie. Les soins palliatifs participent à cette réflexion, car ils s'adressent à toutes les personnes touchées d'une manière ou d'une autre par une maladie incurable.

Proposée par M. Jean-Yves Langevin du Réseau de soins palliatifs du Québec.

Les œuvres originales sont exposées à :
La Galerie Linda Verge, 1049, avenue des Érables
Québec (Québec) G1R 2N1
Téléphone : (418) 525 8393.

Pour commander votre ou vos calendriers, veuillez envoyer 20 \$ pour chacun plus 2,10 \$ de frais d'envoi (chèque ou mandat seulement) à :

Calendriers 2004
Réseau de soins palliatifs du Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, Bureau 900
MONTREAL (Québec) – H3A 3C6

Cette série, c'est vous qui la faites en nous proposant vos choix de la vision de la mort par les artistes.
N'hésitez pas à participer !

AMGEN

JULIE JEAN, B.Sc.
Spécialiste en Biopharmaceutique

AMGEN Canada Inc.
6755 Mississauga Rd., Ste. 400
Mississauga, Ont. L5N 7Y2
Tél.: (800) 665-4273 Ext. 517
Page: (418) 890-8595
Fax: (418) 877-9629
Email: jjean@amgen.com

pharma science

David Knecht
Chef de projet
Metadoj MC

6111, avenue Royalmount, bureau 100, Montréal (Québec) H4P 2T4
Téléphone: (514) 340-9800, poste 3517 Télécopieur: (514) 342-7764
Ligne sans frais: 1-800-363-8805 - Page: (514) 854-3936
Courriel: dknecht@pharmascience.com

NOVARTIS

Caroline Raymond, B.Sc.
Déléguée auprès des spécialistes
Oncologie

Boîte vocale : 1-877-408-5119
Télé.: (418) 877-0747

SABEX

Produits pharmaceutiques

SABEX 2002 INC.
145, rue Jules-Léger
Boucherville QC Canada
J4B 7K8
1.800.361.3062
medinfo@sabex.ca
www.sabex.ca

Division hospitalière
Lyne Boily, B. Pharm.
Nicole Dubé, B. Pharm.

Division pharma/détail
Jacques Blais
Daniel Bouthillette
Guylaine Gignac
Denis Guertin
Patrice McMahon
Jean-Guy Miller

Pharma **Roche**

Karine Tremblay, B.Sc., M.Sc. Nutrition
Spécialiste thérapeutique - Oncologie

Hoffmann-La Roche Limitée
Produits pharmaceutiques
32, des Bourdaines
St-Étienne-de-Lauzon (QC) G6J 1X8
Bur: (418) 831-0108
Télé.: (418) 573-0195
Boîte vocale: 1 800 561-1759 poste 4020
karine.tremblay@roche.com

sanofi~synthelabo

Yvon Croteau, B.Sc., C.F.P.C.
Liaison médicale spécialistes

Administration : 1 (800) 668-7401 Domicile : (418) 834-2712
Boîte vocale : 4812 E-mail : yvon.croteau@ca.sanofi.com
Télécopieur : (418) 834-5757

Sanofi-Synthelabo Canada Inc.
15 Allstate Parkway, Markham, ON L3R 5B4

Richard Lacerte

Spécialiste clinique en oncologie

Bur. (418) 849-7089 • Téléc. : (418) 849-7822
Sans frais : 1 800 268-5123 poste 9831
Courriel : lacerte_richard@lilly.com

Eli Lilly Canada Inc.
8565, Route Transcanadienne
Ville Saint-Laurent, Montréal (Québec)
H4S 1Z6
www.lilly.ca

Lilly

Duragesic
SYSTEME TRANSDERMIQUE DE FENIVAZOL

Nadia Tremblay, B.A.A., C.F.P.C.
Spécialiste de produits
Division Traitement de la Douleur

1-800-387-8781 poste : 3140
Télécopieur : (418) 699-5196
courrier électronique :
ntrembla@joica.jnj.com

JANSSEN-ORTHO Inc.

19 Green Beit Drive, Toronto, Ontario, Canada M3C 1L9
Téléphone: (416) 449-9444 Fax: (416) 449-2658
www.janssen-ortho.com DULBO11013A

*Tous droits afférents à une marque déposée sont utilisés en vertu d'une licence

Louise Poirier
Gérante de territoire
Ouest du Québec et la région d'Ottawa-Carleton
louise.poirier@ca.maynepharma.com

Claude Fortin
Gérant de territoire
Est du Québec et les provinces atlantiques
claudio.fortin@ca.maynepharma.com

mayne

Mayne Pharma (Canada) Inc.
18100, aut. Transcanadienne
Montréal, Québec Canada H9J 4A1
Tél. : (514) 428-4008 / 1-800-567-2855
Fax : (514) 428-4007 / 7-800-471-9171

AstraZeneca

Denis Lecompte
Oncologie - Représentant spécialiste exécutif

AstraZeneca Canada inc.
Oncologie - Représentant spécialiste exécutif

Mississauga, Ontario Canada L4Y 1M4
1-800-561-867-9825 Boîte vocal : 3211
Rés. : 418-667-9825 Fax : 418-667-9825
Département des commandes: 1-800-461-3787
denis.lecompte@astrazeneca.com www.astrazeneca.ca

PURDUE

Purdue Pharma

575, Granite Court
Pickering, Ontario
L1W 3W8

Eric Lapointe, B.Ed.
Représentant médical
eric.lapointe@purdue.ca
www.paincare.ca

Boîte vocale (sans frais)
1 888 236-6042
Fax : 418 480-3470

ICN Canada

1956, rue Bourdon
Montréal (Québec) H4M 1V1
Téléphone : (514) 744-6792
Boîte vocale : 1-800-498-6798 #2627

Bureau de commande : 1-800-361-4261
Télécopieur : 1-800-361-4266
cpeters@icnpharm.com
Internet : www.icncanada.com

Christel Péters, C.C.P.E.
Chef de territoire - Territory Manager